

Lesson 15

Basic dialog: An Interview at Korat.

- A: สวัสดีครับ ผมชื่อทอม
Hello, my name is Tom.
- B: ผมชื่อแม้นครับ
My name is Maen.
- A: ยินดีที่ได้รู้จัก
Glad to meet you.
- B: คุณเป็นทหารเรือหรือครับ
You're a soldier, aren't you?
- A: เปล่าครับ
No, I'm not.
- ผมเป็นพลเรือน
I'm a civilian.
- B: คุณพูดภาษาไทยเก่งมาก
You speak Thai very well.
- A: ขอบคุณครับ
Thank you.
- B: คุณมาทำอะไรที่นี่ครับ
What did you come here to do?
- A: ผมมาทำงานที่ยูซิสครับ
To work at USIS.
- B: ขอโทษ คุณมีครอบครัวแล้วหรือยังครับ
Sorry, Do you have a family?
- A: มีแล้วครับ แต่เวลานี้ ผมอยู่คนเดียว
I do, but at present I live by myself.
- B: ทำไมล่ะครับ ภรรยา กับ ลูก ๆ
Why? Are your wife and children in America?
- ของคุณอยู่ที่อเมริกาหรือครับ
No, they aren't.
- A: เปล่าครับ
They're still in Bangkok, because before I came here I worked in Bangkok.
- เขายังอยู่ที่กรุงเทพฯ เพราะก่อนที่ผมจะมาที่นี่
ผมทำงานที่กรุงเทพฯ
- B: คุณมีบุตรกี่คนครับ
How many children do you have?
- A: สองคนครับ
Two.

- B: ผู้หญิงหรือผู้ชายครับ Girls or boys?
- A: คนโตเป็นผู้หญิง คนเล็กเป็นผู้ชาย The oldest is a girl; the youngest, a boy.
- B: อายุเท่าไรครับ What ages?
- A: คนโตอายุสิบขวบ คนเล็กอายุห้าขวบ The oldest is 10; the youngest is 5.
- B: เรียนหนังสือที่ไหนครับ Where do they go to school?
- A: ลูกผมหรือครับ My children?
- คนหนึ่งเรียนที่โรงเรียนนานาชาติ One goes to the International School; the other doesn't go to school yet.
- อีกคนยังไม่เรียนหนังสือ
- B: โรงเรียนนานาชาติเป็นโรงเรียนของอเมริกันใช่ไหมครับ The International School is the American School, isn't it?
- A: ใช่ครับ Yes, it is.
- แต่เขามีครูและนักเรียนชาติอื่น ๆ หลายคน But they have many teachers and students of other nationalities.
- B: โรงเรียนนั้นอยู่ที่ไหนครับ Where is that school?
- A: อยู่ที่ซอยร่วมใจ ถนนสุขุมวิทครับ It's at Ruamchai Lane, Sukhumwit Road.
- B: ผมยังไม่เคยไปสำนักงานยูซิสเลย อยู่ที่ไหนครับ I've never been to the USIS office. Where is it?
- A: อยู่ใกล้ ๆ กับตลาดครับ It's quite close to the market. Why don't you come over and visit us some day?
- วันหลังเชิญไปเยี่ยมเราบ้างนะครับ
- B: ขอขอบคุณครับ ที่ทำงานของคุณเปิดกี่โมงครับ Thank you. When does your office open?
- A: ห้องสมุดเปิดเวลาเที่ยง ปิดราวหนึ่งทุ่ม The library opens at noon, (and) closes around 7 p.m. but I begin at 8.30 a.m. and quit at 5 p.m.
- แต่ผมเข้าทำงานเวลาสองโมงครึ่ง
- เลิกห้าโมงเย็น
- B: งั้น วันหลังผมจะไปเยี่ยมคุณ ผมลาก่อนนะครับ Then someday I'll go visit you. I'll say 'Goodbye'. I have urgent business (to take care of).
- จะรีบไปธุระ

A: ครับ หวังว่าเราคงได้พบกันอีก

All right. I hope we'll meet again.

Questions on the interview

- คุณทอมพบใคร
- เขาเคยรู้จักกันไหม
- คุณทอมเป็นใคร
- คุณทอมแต่งงานแล้วหรือยัง
- เวลาที่คุณทอมอยู่กับใคร ทำไม
- ทำไมภรรยา กับ ลูก ๆ ของเขายังอยู่ที่กรุงเทพฯ
- ลูกคนโตของคุณทอมอายุเท่าไร
- เขาเรียนหนังสือที่ไหน
- โรงเรียนนานาชาติมีคนอื่น ๆ ไหม
- สำนักงานยูซิสที่โคราชอยู่ไกลจากตลาดไหม
- คุณทอมเข้าทำงานกี่โมง
- เขาเลิกงานกี่โมง
- ห้องสมุดเปิดกี่โมง ปิดกี่โมง
- คุณแม่จะไปไหน

Exercises

- One student will take the part of a Thai and will interview another student who will take the part of an American who has just arrived in a provincial city in Thailand for duty.
- The interview should follow the general format of the one in the basic dialog but additional material may be included. As far as possible, all information given should be correct.
- The other students in the class should take notes on the interview and be prepared to answer questions about the Information contained in it.

Vocabulary

เยี่ยม

to visit

เข้า	to begin (to work, to learn), enter
คง(จะ)	probably
ลา	to say goodbye (said only by person leaving)
เลิก	quit, finish, to be over or through
แม่น	Maen (male or female first name)
พลเรือน (คน)	civilian
เพราะ	because
ราว	around, about
รีบ	to hurry, to be urgent
โรงเรียนนานาชาติ (โรงเรียน)	The International School
ร่วมใจ	Ruam chai (name of lane on Sukhumwit Road)
สำนักงาน (แห่ง)	office (of an agency, etc.)
ซอย	lane (narrow street)
สุขุมวิท	Sukhumwit Road
ทอม	Tom (a name)
ทำไม	why (question word)
วันหลัง	some day (in the future)
หวัง	to hope
เวลานี้	at present